Մանզումի Էֆֆեար սէնէտէ 300 Նիւսխէ վէրիլիր, սէնէվի գէյմէթի Իսթանպուլ իչին 250 ղրշ. վէ պաշրա այլաղը 125 ղրշ. վէ թաշրաբար իչին բօսթա բարասը էչինէտ օլարագ, սէնէվի գէյմէթի սաղ ագձէ 250 վէ պաշրա այլաղը տախի 125 ղրշ. տուր։

Վէ պէհէր Նիւսխէսի 40 բարաբա սաթըլըր։

Պանգալտայի Էֆֆեար

ՄԻԻՆԱՏԻՒ

Իլանաթրն պէհէր սաթըրը իչին պիրինճի տէֆա 3 կրինճի տէֆա 2, վէ հէչիւնճիւ վէ սայիր տէֆալար իչին 1 էր ղրշ։ Իլան սըրասընա գօնուրմահան իլանրն սաթըրը ճշտուր։

Մէքթուպ վէ սայիրէ գալաթատա բէնճէ մպիհ բաղարընտա վագը Ն. 29 Իբսի խանէնտա Կարապետ Ֆանոսեան իմիր կէօնէրիլիր։

ԴՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՑԸ ԱԱՅԻՐԷ

ԵԼՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ՀՏԱԹ ՃԷՄԱԶԻԼ ԷՎՎԷԼ։ 1872 ՅՈՒՆԻՍ 29 ԲԷՆՃՇԷՄՊԻՀ ՍԱՊԱՀ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒԼԻՍ 11 ՆԻՄԷՐՕ 1921

ԻԼԱՆԱԹ
LOYD SUISSE

ԼՕՅՏ ՍՈՒԻՍ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Վ.ԻՆԹԷՐԹՈՒՐՏԱ

Մէկքիւր պուրմանեանը Իսթանպուլաբի ճէնթ օլարը, պարա, ատնիպ վէ չայ իւղերինէ մալէր սիքուրթա թուրմանա բուխասթէրը վար տըր։

Պու պապակ թափխիլի մալիւմ թալաբ մագ խթէնէնէրին, սահիպի խնբալարա միւրաճաաթ էյլէմէրի։

ՀԷՐՄԱՆ ՀԷԼՊԻՆԿ
ճէնէրալ Ագէնթօ
Գալանթինա սոգ. Ն. 2

ԱԼԷՔՍԱՏՐ ԲԷՔՄԷԶ
Ագէնթօ
Պաղչէ պարու
Իսթանպուլ

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Rochechouart, N° 7.

Médaille d'Or et Prix de 16,000 fr.

QUINA LAROCHE

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԻՍ
16,000 ՖՐԱՆՔ ԻԳՐԱՄԻՑԷ

Յնէվի, եանիդրամիպը սարը վէ քիւլէկնիի պէնապ ընտան թէքմիլ սուրէթի խիւլասա օլունարագ թէրմիպ օլունուշ օրան մէքիւր շարուպ, ինանդրն գիւճանինէ հայեաթ վէ գուվվէթ վիրիպ, քէպա սրթմա իպէթինի ատի խակր օլաուղու հալտէ, գան էքսիքլիկի (գան էքսիքլիկի), կոֆրալէթ (գարն ադրըսը), ֆէբրիզ (պապը սէպսիլիր մէպնի պարըլար վէ պէպլար նիւքիմնակ վուգուսլան ըլնէ պօղուպլուգու), թասիր օլունան խասթալըղլարա վէ ըրթմանա գարշը տատի շարագ վէ շուրուպարտան չօգ ալնա տըր։

ՋԷԼԻԲԻԼԻ ԳԻՆԱ ԼԱԲՕՇ

Մէկքիւր մուալիճէ, գան էքսիքլիկինէ գուվվէթտէն տիւշմէնէ, վէ գարըլարընքէնտիլէրէ մախսուս պէր նէվի խասթալըղընա գարշը պիրէպիր տըր։

Բարիս, 22 Տէքտէս սոգագ — Իսթանպուլտա, Վէլիչ վէ գուրմանեանը, Զապան օղլունուն վէ Գաստապեանը էհվալանէլէրինակ պուլունուր։

ՏՕԳԹՕՐ ՍԹԷՅԼԷՆ

Էվրոպա բանկաթարընտա իսկարը մէհարէթ իթմէք օլուպ, վէ սասլը Ֆրանսա իսթէրսա թարաֆընտան քէնտի ոանդրթը հաղգընտա պէր պէրաթա մալէք պուլունան վէ եէտինակ տիպլոմասը օլտուղու հալտէ, Տէրսիսատէթէ կէլմիշ օրան միւմանէլէյհ տօղթօր Սթէյլէն, հէր նէվի սաղլ խասթալըղլարընա պաղաճաղընը, վէ չիւրիւք տիշլերի ալթուն իլէ տօղտուրուպ, վէ սալանան տիշլերի գավիէտերէկէնի, վէ սիեահ տիշլերի պէնեագլատաճաղընը, վէ էյրի տիշլերի տօղրուլտուպ, վէ գայէթ գօլայլըգլա վէ աղրըթմաղտըրընը մուալէատատան տէր թաղաճաղընը, վէ թասիր տիշլը կիպի բահաթ իւղրէ խթիսալ իթտիրէկէկինի, վէ շուամէլիութլարընը հէմ կիւղլէմէ վէ հէմ տատ էհվէն ֆիութլա իճրա իլէ յէտէկէկինի ճիւմլէ էհվալկ խասէթէն իլան։ Սրպու խանէնէ, հէր կիւն ալթը իրդա սաաթ 2 ատն 11 է գատա։ Իսթանպօլտա Բէօրբիւ պաշընտա 5 Նիսան օրա մաղաղատա միւմանէլէյհ տօղթօր միւրաճաաթ խակպիւրբէր։

Մատամ Սթէյլէն տախի մէքթուբ տէլիւեաթլարնա մէհարէթի քեամիլէսինի խալրալ իթմէքտէ օլտուղունատան, կէրէք Օսմանը դօնաղլարընա քէնտի կիտրէք, վէ կէրէք քէնտույէ կէլտիրէրինակ, հարիմէրէ պաղաճաղընը իսթար խակր։

ԷՃԶԱԽԱՆԷՅԻ ԱՅԻԹԱՊ
Վ. ԾԱՆՆԻ

Իսթանպօլ Բէօրբիւ պաշը Ն. 7-8 վէ Պէյօղլու Աղա ճամի ճատտէսի Ն. 77։

Սաթըլ բէչին Ֆիյ ղայէթ էհվէն

Մէկքիւր էճզախանէլէրակ սարֆ օլունմանը դօնաղլարընա քէնտի կիտրէք, վէ կէրէք քէնտույէ կէլտիրէրինակ, հարիմէրէ պաղաճաղընը իսթար խակր։

ԴՕՆԹՈՒԱՐ ԷՆԹԷՐՆԱՍԻՕՆԱԼ ՏՆԱՄԲՐԷՕՆ ԶԱԲՐԻՄ

Ա. ՏԷԼԼԱ ՈՕԳԳԱ

ԱՍԻԹԱՆԷ

ԱՂՕՍԹՕՍ իսթիտասրնտա քէչիտէ օլունաճագ ԹԻՄՈՒՐ ԵՕԼՈՒ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸՆԸՆ 15ինճի գուրասը

ՊԼՕՑԻՒԲ ԻԲԲԱՄ ՖՐ. 600.000 ՎԷ 60.000

ՏՈՒԷԼԻ ԷՃՆԷՊԻՑԷՆԻՆ իբրամկէլի իսթիզրապաթ թանվիլաթընա մալիք օլնագ-ղասիթը մահկիկ իւղրէ էտա օլունարագ մուվագգաթ սէնէտալէր ֆիրուխթ իսէր, համիլի սէնէտ քեսֆիֆէյի գուրալարա հագգը օլարագ

Պիրինճի մուվագգաթ սէնէտ։ Ֆիյ Ֆրանք 730

48 թէղասիթը մահկիկ իւղրէ 3 էր 3 էր 10 տր 12 չէր 15 էր 20 չէր վէ 25 էր Ֆրանգ էտա օլունարագ վէ 48 այ էնտասընտա

ՏԷՎԼԷԹԸ ԱԼԻՑԷ 1870 ՐՈՒՄԷԼԻ ԹԻՄՈՒՐ ԵՕԼՈՒ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸՆԸՆ ՎԷ ՊՈՒԲՐԷՇ ՇԷՀԷՐԻ 1869 ԻՍԹԻԳՐԱԶԸՆԸՆ

Գուրալարընն թէքմիլ իբրամկէլէրինէ համիլի սէնէտ հագգ ու սէլահկէթի օլաճաղընտան մատտա, զկրատ մուհարբէր օրմուշ օրան իսթիզրապաթընն գուրալարընա սէնէտ իւղրինատ իչար մուճիպինճէ մէճմանէն հագգը օլաճագ տըր։ ԵՌՆԻ ՕԱՏՐԻՏ 1868—ՆԱՍԻՕՆԱԼԻԹԱԼ 1866—ՊԱՐԼԷԹԱ 1870 ՄԻԼԱՆՕ 1861—Վէնէտիք 1868—ՆԱՓՕԼԻ 1868—ՄԻԼԱՆՕ 1866—Պարի 1868 1869—ԱԳՍԹՐԻԱ 1864—ՖԻՕՐԷՆՑԻԱ 1868—ՆԱՓՕԼԻ 1868—ՄԻԼԱՆՕ 1866—Պարի 1868

Վէ ապէնէն կէլբայէ թէրտիսի իչին 24 իւնճի թապսիրատն իթիպարէն իչպու 12 իսթիկրազաթը մէղքիւրէյտէն 6 ատէտ թէսլիմ օլունաճագ տըր։

Իրինճի մուվագգաթ սէնէտ։ Ֆիյ Ֆրանք 135

23 թէղասիթը մահկիկ իւղրէ 3 էր 5 էր 7 չէր վէ 8 էր Ֆրանք էտա օլունարագ Վէ 23 էնտասընտա ՊՈՒԲՐԷՇ ՇԷՀԷՐԻ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸՆԸՆ 3 ատէտ նիւմրօսընն վէ պէր ատէտ տախի ՏԷՎԼԷԹԸ ԱԼԻՑԷ 1870 ՐՈՒՄԷԼԻ ԹԻՄՈՒՐ ԵՕԼՈՒ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸՆԸՆ տախի գուրալարընա համիլի սէնէտ հիսէսատար օլունուգտան մատտա վա՛տատ իսթիմանընա Պուքրէշ շէհրի իսթիզրազընընտան 3 ատէտ թէսլիմ օլունաճագ տըր։

Իւչիւնճիւ մուվագգաթ սէնէտ։ Ֆիյ Ֆրանք 245

18 թէղասիթը մահկիկ իւղրէ թապսիթը էվվէլ 20 վէ սոնրա 15 էր վէ 10 տր Ֆրանգ էտա օլունարագ Վէ 18 այ էնտասընտա ՏԷՎԼԷԹԸ ԱԼԻՑԷ 1870 ՐՈՒՄԷԼԻ ԹԻՄՈՒՐ ԵՕԼՈՒ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸՆԸՆ պէր ատէտ նումրօսընն թէքմիլ իբրամկէլսինէ համիլի սէնէտին հագգը սապիթ գալարգատան սոնրա վա՛տատ իսթիմանընա իսթիզրապը մէղքիւրէն պէր ատէտ թէսլիմ օլունաճագ տըր։

Զիեատէ մալիւմաթ քէսպ իթմէք իսթէյէն Գալաթատա Սանթ-Քէնրար ճատտէսինէ Թրանէյ Գարաքէօյ մէրքէզի գարշըսընտա Ն. 36 փաչանը խանընտա Գօնթուար էն թէրնասիօնալ խարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլի տէր։

VINAIGRE DE TOILETTE
DE
JEAN-VINCENT BULLY

67, ՄՍՆԹՕՐԿԷՕՅԼ ՍՕԳԱՂԸ, ՐԱՐԻՍ

1867 Վէրսիֆ էլ-ղրբ օլանան սերէյի սոֆոֆրէ գրուլիս սիրղ էյլէրէ պէր

ՊՈՒՆՏԱՆ ՄԱԱՏԱ ՄԻԼԻԲԵԱՖԱԹ ԱԼՕՋ ԻՅԼԷՄԻՇ ՍԻԲԻԼ ԵՕԳ ՏԸՐ

Մէկքիւր սիրքէ պէրթիւն տիւնեաաա քէսպի նամ էյլէմիշ վէ Գօլոնեը սուեան-տան ինքեար գապուլ իթմէք սուրէթէ իւսթիւն խէ, սէպէպլի, տէյիլ եալնըզ գօգուսունան լաթիֆիյի, իլլա պրհհէթէ ֆայիտէլի օրան սայիր խասէյլէրի պէր։

ԺԱՆ ՎԷՆՍԱՆ ՊԻՒԼԻՆԻՆ ՍԻՐԲԷՍԻ հէր նէվի թուալէթտէա գուլլանըլմագտա օլուղունատան, պու պապակ հագգընտա մէսէ ու սէնաեէ համաթ կէօրմէյիպ։ Եալընըզ պարպրնատան սագընըմասընը թափսիկ խէրիպ։

Հէր գանդի չիշէ իւղերինէ քի ԺԱՆ ՎԷՆՍԱՆ ՊԻՒԼԻ լուղթէրինէ էվվէլ ՏԻ ՏԸ վէ եախօտ պու կիպի սայիր ալամէթ վար խէ, էյդէ չիշէյի գապաղ իթմէյիպ, պագմալը քի չիշէնին իւղերինէ օ ԹԱՆԲԼԼ ՏԸ ՖԸԼՕՐ եաղընը օլուն, թէրգամը ասլըմը օլնասընն, սիեահ պարմուամանտան եաբրըմը օրան մէօհիբիւ իւղրինակ Ժ—Վ. ՊԻՒԼԻ խմբասը վէ ուճմանա ՔԷՖԱԼԷԹ ՄԻՏԱԼԵԱՍԸ պաղը օրան պէեաղ, կիւլ բէնկի, եէշիլ վէ սիեահ իւլսկի չիշէնին աղընա եէրէյէթիրէն մարդա քեաղընը պուլունուն։

Շէհէ իւչ պէրաբեր վիրէլէն քեաղընա նազար օլունա

Մապտա օրան պիլճիւմէ քիմեէվի վէ էավկէ վէ էաէվաթի միւթէնէվիա, էվրօպանընն էն մէշհուր վէ միւթէպէր ֆապրիգալարընտան ճէլլ իլէ, հէր նէվ էճզա վէ մուալիճէլէրին խալիսի օլարագ, հէր վաղթ հաղրը վէ սիւրաթլա թէրթիպ վէ թէրքիպ օլունմադտա օլտուղու վէ էնվայի մատէն սուլարընն թապէ օլմագ իւզրէ պէհէր հաֆթա բօսթա վարօրուլա կէթիրիլմէքտէ, վէ թէկսիրի միւսէրրէպ վէ թէճրիպսէլի օրան ՆՕՐՎՃԻԱՆԸՆ ՔՐԻԽԹԻԱՆԻԱ ատատաբընն խալիսի օլարագ Մօրինա պալաղը ճիեէրի եաղընն պիր գաչ նէվի, վէ Պօրտօ վէ Մատար վէ Սանանեանընն ղըզընանալը վէ չէլեքի վէ սատէ էնվայի չարապալարը, վէ հէր էէվ չուրուպալարը, վէ չիղօլաթա, վէ բէնք ալա չայ, վէ ղայէթ էհվէն սուրէթէ աղ վագրթատա էճզա իլէ եարբրը պուպ վէ ատնատաբա մաքինալարը, վէ էնվայի զօղուլու բուէնալար վէ բօսատաչար վէ սայիրէնին բէրէքէնթէ վէ թօբատան խախապաթ վէ իսրաճաթընը մաթլուպ, վէ սըրարը պույուրան ղէվաթա քէմալի սուհուլէթ վէ էճնէյէթէ տէսթիրէտ օլաճագլարը խասէթէն իլան օլունուր։

ՍՐԲՈՑՆ ՅՈՒՍՏԻՆԵԱՑ
ՊԱՏԱԽԱՆԱՏԱՆԻՈՒԹԻՒՆՔ

ԹԱՐԳ. Հ. ՍԵՐՈՎԲԷ ՏԷՐՎԻՇԵԱՆ Ի ՄԻԹԻԹԱՐԻՆ

ՎԻԵՆՆԱ 1872

Եկեղեցւոյ առաջին գարերուն հին և երևելի Արոյց Հարց մէկուն բովանդակ ըրիստոնէութեան մէջ նշանաւոր եղած գրութիւնն է, որ դարաբաղ ընտիր լեզուաւ կ'ընծայէ Թարգմանիչը մեր ազգային մատենագրութեան։ Այն գրեալ մատեանը կրնայ թէ՝ իբրև առաջնոյ քրիստոնէից սքանչելի վարուց նկարագիրը, թէ՝ իբրև քրիստոնէական կրօնից ճշմարտութեան ցոյցը, և թէ՝ միանգամայն իբրև ժամանակին մատենագրութեան պերճագեղ ճաշակ՝ օգտակար ըլլալ ամէն ատաիճանի կրօնասէր և ուսումնասէր մարդկան։

Անկապմ օրինակին գինն է՝ 1 ֆր.

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՏԷՏԷԵԱՆ

ԺՕԶԷՖ ՊԱԼՍԱՄՕ

Ալէքսանտր Տիւմայի հռչակաւոր գործերէն մին եղող սոյն հետաքրքրաշարժ վիպասանութեան առաջին հատորը Պօլիս հատած ըլլալով, արդդ բաժանորդներէն կը խնդրուի՝ որ իրենց անդորրագիրը ներկայացնեն Զագմագճըլար—եօղուշու թիւ 10 Տէտէեանց վաճառատունը, և հանիկ ստանան նոյն հատորը։

Ուրիշ հատորի բաժանորդութեան գին 70 ղշ.

Մէն մի հատորի գիւ 1/2 արծաթ մէճիտ։

ՏԵՂԵԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՍԻՎԸՐ ՀԷՍԱՐԻ

Աշխատասիրութեամբ

ՆԱԹԱՆԵԱՆ ՊՕՂՈՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ

Սրգեանց Սիվրի Հիսարցի ժեծապատիւ

ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՂԱՅԻ

Իսթանպօլտա Պ. Անդրանիկ վարդանեան թապանէսինէ թապ խիլմիշ օրան պու բիտալէճիք, 2 չէր ղշ. սաթըլմագտա տըր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Ճիւմա իրթէսի կիւնիւ եօրթու օլ-տուղունտան, պու կիւն ղաղէթամըզ իքի չբգաճադ տբը։

—Էվվէլիսի կիւն էօյլէտէն սօնրա, պիր գաչ Էրմէնի դաթօլիքլէրի, Գալաթա-տաքի քիլիսէլէրինէ կիտիպ, գաբուտան իչէրի կիրէճէքլէրի վագէթ, իչէրտէ պուլունան ատամլար, իրզ իլէ քիլիսէնին գաբուտունու գաբարլար։ Պունուն իւզէրինէ, տիշարտա գալան դաթօլիքլէր, գաբուտու գէրբզ իչէրի կիրմէք իսթէրլէր վէ պունտան պիր գավգա տբը զուհուբ իտիպ, թարիֆէյնտէն ատամ եարալանմբզ վէ էկէր վագթինտէ զապթիյէլէր եէթիշմէսէլէր իտի, իշ ատա ալբբլաչաճագ իտի։

Սատրազամ հաղրէթլէրի վուղուբ հալի անիտէ իշիտէրէք հայը Էնֆիեճեանը մէգրիւր քիլիսէ եօլլար։ Հայը Էնֆիէճեան, քիլիսէնէ եադ լաչբը եադ-լաչմաղ, Հասունուն չավուշլարընտան պիրիսի միմանլէյհին եադասընտան գավրար վէ արդատաչլարընտան իբի նէֆէրիտէ վուրուպ տէօյէրլէր։

Զապթինէլէր, եէնիտէն միտտանէլէ իտէրէք՝ գապահաթ սահիպլէրինի ախզ ու կիրիֆթ իտէրլէր։

—Նասըլ քի պիլտիրիմիշ իտի, Սէլանիքտէն Միրօվա գատար եարբլան տէմիր եօլուն բէսմի քիշատբ, իշ պու ճիւմա իրթէրի կիւնիւ իճրա օլունմուշ տուր։

—Իշպու ճիւմա իրթէսի կիւնիւ Խըտիվի Մըսբը հաղրէթլէրի, Թալաթ բաշա, Բիաղ բաշա վէ Աբրահամ պէյ հաղարաթը իլէ պէրաբէր, Զբրաղան սարաեը հիւմաեունա աղիմէթ իթմիշ վէ Զբրաղան սարաեը հիւմաեունունա ՀԷԳԷՂ, պիրինճի մադէնճի պէրաբէրլէրինտէ պուլունտուղու հաշտէ, Աեաղ Աղա չիֆթլիյինէ կիտիպ, օրատա քէնտուլէրէ պիր ղիեաֆէթ քէշիտէ օլունմուշատուր։

Մուշարիէյհ հաղրէթլէրի, բուղար կիւնիւ տախ, պէրաբէրլէրինտէ Աբրահամ պէյ պուլունտուղու հալտէ, արապա իլէ Տօլմա պաղչէ սարաեը հիւմաեունունա աղիմէթլէ, ղաթը թաճատարի իլէ ուզուն պիր միքեարէմէտէ պուլունմուշլար տբը։

—Ավթրիա-Մաճար սէֆիրի դօնթ Լիտօֆ, վէ ումուրու նազիրա նազրբը Լատէմ բաշա, վէ 1873 տէ քիւշատ օլունաճադ էքսբօզիսիօն իչին նասպ օլունան գոմիսիօն ըէյիսի Համտի պէյ հաղարաթը, իշպու բազար իրթէսի կիւնիւ, խազինէյի խասսանա կիտէրէք, օրատա պուլունան զիզբյէթ էշնաւլարը կէօզատէն կէչիրմիշլէր վէ էքսբօզիսիօնա իրսալ դրլընաճադ էշեաալարընն սաեբսընը արթբրմաեա դարար վիրմիշլէր տիր։

—Իպրէթ նամ Օսմանլը զաղէթասընէն տէօրթ այ միատէթլէ թաթիլ իտիլմիշ օլուղու մաէթէէսիֆ իշիտիլմիշ տիր։

—Ըսբաքիա (Կիրիտ) վալիսի Մավա բաշա հաղրէթլէրի, մէզունէն Տէրսաատէթ վասբլ օրմուշատուր։

—Շիրքէթի խայրիյէ դումբանեասընէն ինկիլթէրրաեա սրբարբզ իթմիշ օլուղու Գոսֆորիս նամ վաբոր իշպուսալը կիւն Տէրսաատէթ կէլմիշ տիր։

—Լա Թիւրքիաե օգունուղունա նէղարէն, իսկիտար եանդընճնտան պիր գաչ կիւն սոնրա, իսկիտարտա եանմանան մահէլլէրի տախ եագմագ իչին նէտի տէֆա գունտագ պըրաղրմբզ տբը։

Էկէր մէղքիւր վագա սահիհ իսէ, գապահաթ սահիպլէրինի պուլմագ իչին իսկիտար գայմագամը, անիտէ պիր թէֆթիշ աշմաեա միտարատաթ իտէր տէյի զանն իտէրիզ։

—Թէվաթուրէն սէօյլէնտիկինէ նէղարէն, իսթանպոլ պանգէրլէրինտէն պիրիսի, Պէյ օղլուտան Պէօյիւք տէրէ վէ Պէլիրատա գատար, վէ իսկիտարատան տախի Պէյդօղա գատար տէմիր եօլ ինշա իթմէք իչին, հիւքիւմէթտէն իմթիեաղ իսթէմէք նիեէթինտէ պուլունմագտա տբը։

—Վարնատան կէլէն սոն վաբոր, Թրամուէյ գումբանեասը իչին 90 պարկիր կէթիրմիշ տիր։

—Իզմիրտէ թիւթիւն իմթիեաղընէն, սէնէվի 30 պին լիրա պէտէլ իլէ Մ. Լէոնիտաս Պալթաճբեա իհալէ օլունմուշ օլտուղու պիլտիրիմիշ իսէ տէ, Տէրսաատէթ թիւթիւն իմթիեաղընը ալանլար թարաֆընտան 1500 լիրա գատար զամմ օլունտուղունա պինաէն, օթուզ պիր պին պէշ եիւզ լիրա պէտէլ իլէ մէրդուման իմթիեաղ սահիպլէրինէ իհալէ օլունաճաղը իշիտիլմիշ տիր։

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԷՐ

ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐ

Վիէննա 8 յուլիս

Դօնթ Բբրօքէշ Օսթընըն մատամասը գօնթէս, տիւնքի կիւն կբրաչտա վէֆաթ իլէտի։

9 յուլիս

Հարպ պիւտճէսի, ալթը միլեօն թէնղել իտիլտի։

Լօրտ Բբսբլ, Իսթանպօլա կիթմէք իչին չէհրիմիզտէն կէչմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բարիս 9 յուլիս

Իսթիգբաղ հաղդընտա թաղտիր օլունան դանուն լայիհասընտա իչ պէնտվար տբը։ Հիւքիւմէթ, 3 միլեար իսթիդբաղ ադա իթմէք, վէ թաղսիաէրի վագթինտէն էվվել թէէտիյէ եէլէմէք իչին մանասուս շուրաթնամէլէր-լէ միլլէթ պանդասը վէ սայիր պանդալար իլէ մուհասէրաթա կիրիշմէք բուխասաթը թալապ իյլէմէքտէ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀՐԱՒԷՐ

ԱՌ

ԱԶԳ. ԵՐԵՍՓՈԽԱՆՍ

Ազգային Ընդհ. Ժողովը Խէ. Նասի պիտի գումարի, յառաջիկայ ուրբաթ օր, 30 յունիս. 'ի Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցին Ղալաթիոյ։

Ատեանը պիտի բացուի ժամը 6 ին և գոցուի 10 ին։

Կը հրաւիրեմ զազգային երեսփոխանս դալ ազգասիրաբար կատարել իրենց նուիրական պարտաւորութիւնը։

Մնամ աղօթարար

Պատրիարք Կ. Պոլսոյ

Մկրտիչ արքեպիսկոպոս

27 յունիս 1872 ԹՐԻՄԵՆՆ

Լ Պատրիարքարանի Հայոց

Կ. Պոլիս

ԿԱՐԳ ԽՆԴՐՈՑ

1. Վաւերացումն նորընտիր երեսփոխանաց.

2. Քաւէարկութիւն ընտրութեան Ազգ. Վարչ. Բաղ. Ժողովոյ.

3. Ընտրութ. նորոգ դիւանի Ընդհ. Ժողովոյ.

4. Կոնդակ Վեհ. Կաթուղիկոսի,

5. Ատենագրան կանոնադրութիւն,

6. Կաթողիկոսական և Պատրիարքական յարաբերութիւնք,

7. Հարցումն ինն երեսփոխանաց։

Բ. Ատենադպիր ընդ. Ժողովոյ

Յ. Հ. Մէրեէմ-Գուլի

Սամաթիա Թաղ. խորհուրդունուն ազգ. ատրայէթի

Ալտբղրմբզ մալիմաթա կէօրէ, տիւնքի կիւն մէղքիւր հէյեթի ադբլէ, մէքթէպլիմիզին ալթընտա տիւքքեանը պուլունանէճաճը միսիս Ճիվաննիյի տախ, թէֆթիշէ չաղբրմբզլար տբը։

Կէչէն սէնէ մէրդում միսիս Ճիվաննի իլէ պէյնիմիզտէ վուղու պուլան գավրանը տէրսաթբը իտէնլէր չիմատի իհթիմալ տբը քի, մէքթէպլիմիզ եախսա քէնտիմիզ ալէյհինտէ, էօյլէ պիր իֆթիրայէ եարարմ իտէրէք մալիմաթ վէ ճէվապ վիրմիշ տիր չիրհէսինէ զահիպ օլաճաղլար տբը, հալպու քի միմանլէյհտէն ասլա էօյլէ պիր վատաթիւն մէմուլ օլունմամաեաճաղը չէօյլէ տուրսուն, չիւնքի Թաղխորհուրդ կիպինէ մէքթէպէ տիշմէն տիր, նէ սահիպ ճինայէթ տիր վէ նէտէ ատենապետլէրի կիպի ճիւնուն տուր, հաթթա, օնլար դատար ահմադ տախի տէյիլ տիր, քէնտուլի բրանկաեա կէօնտէրէճէք տիվանէ տէյիլ տիր։

Իշիտինիզ Հայլար, չու ատենապետի Օգսէն օլան Սամաթեա Թաղ. խորհուրդունուն ադլընը իշիտինիզ, միսիս Ճիվաննիյի չաղբրարադ ատամ եէրտէ-բէտ էէն էօ՞ չէրեշ էէրէն, բէնէյոյ կէրտէ-շէր էէշ սահի՞հ մի տիր տէյի սիւալ իթմիշլէր իմիշ, հիշ տիւնեատա պիր ատամ, սահիհէն տիվանէ օլմատբդա, վէ սահիհէն էօյլէ պիր իլաճ վիրմիշ օլսա պիլէ, ալթը սէնէ բբանկա թաշբմագլբզը կէօղիւնէ ալարադ՝ եալընբզ Օգսէն կիպի պիր ատամըն խաթրը իչին, էօյլէ պիր պուտալալբզը դապուլ իտէպիլի՞ մի, Թաղ. խորհուրդուն պու թէչէպպիսիս տիվանելիք վէ ճինայէթ տէյի՞լ մի տիր։

Պունատան տա զարիպի վար տբը, էկէր միսիս Ճիվաննի՝ օլ տաղբդատա թիմարխանէ խարճը տիվանէ օլուպ տա էէլէր՝ դէն ատամ էօլտէ-բտա էէն՝ էլատ՝ ՀԷՐՏ տէյհճէք օլսա, հալիլէ արդասընտան պիր տէ հէքիմ մէյատանա չբդաճադ, վէ հալիլէ անըն տախի բրանկաեա կիթմէսի իճապ իտէճէք տիր. նէ՞ տէրսինիզ Հայլար, պէօյլէ պիր պուտալալբզը՝ մէղքիւր Թաղ. խորհուրդտան պաշդա պիր ատամ ֆիքրինտէն կէչիրէպիլի՞ր մի։

Ցտհա պունատան տա զարիպի վարտբը, զաթէն Պէյ օղլուտա, Գալաթատա վէ Իսթանպոլտա էն մէշհուր էնգաճբլար պիզիմ ատամթարբմբզ տբրլար, սէնէտէ պիր գաչ պին ֆրանգ իլան բարալարընը արմագտաեբզ, վէ էն մէշհուր տօղթօրլար իլէ տօսթլուդտա պուլունմագտաեբզ, էկէր մէքթէպլիմիզտէ, սահիհէն էօյլէ պիր ֆէնալբզ վուղու պուլմուշ օլսա պիլէ, տիվանէ կիպի կիտիպտէ, լաղբմ կէլէն բէչէթաեը վէ եախսա իլաճը, թամէքթէպին ալթընտաքի էճզաճբտան ալբմբբզ՝ հա՛յտէ ալարդ, հիշ քիմսէյէ կէօսթէրմիյիզ՝ վէ հայտէ կէօսթէրտիք, հիշ էօյլէ պիր ճինայէթիմիզի պիլէն ատամնան գօրգմաեարադ մէքթէպտէն տէֆ իթմիշ օլսպիլի՞ր մի։

Էյ, նէ՞ տէրսինիզ Հայլար, մէղքիւր Թաղխորհուրդտա պու տէրէճէտէ ահ-մագլբզ օլապիլի՞ր մի. էվվէթ, չիւնքի պու չակիրտան եամաղը իւզէրինէ ադամ գունտագ պրբ, ատենապետլէրի Օգսէն տիր, վէ չիւնքի շու Ադապեանը տէվիրմէք իչին, արզու վէ դարազլարը պաշլարընը վէ եիւրէքլէրինի զաբթ իթտիկինտէն, ադբլանէ տիւշունմէքլիկէ եէր վէ վաղբթ գալմամբզ տբը։

Էյ, Հայլար, չիմտի, եալընբզ պու թէֆթիշ մատատէի, մէղքիւր դանլը իֆթիրալարը իճատ վէ նէշր իթտիրէնին մէղքիւր Թաղ. խորհուրդ օրմանընը իսպաթա քեաֆի տէյիլ մի տիր։

Նէ չակիրտան, նէ վալիտէ վէ բէտէրլէրի, վէ նէ տէ պիր շահիտ թարաֆընտան հիչ պիր ատամ վէ իսթիտա պուլունմատբզը, վէ պիզ ասլա էօյլէ պիր իֆթիրաեը գապալ իթմէտիկիմիզ վէ իւք կիւնէրինտէ գալթան էհէմմիյէթ վիրմէտիկիմիզ հալտէ, կիւեա սէմթին վէ պիզիմ խայրբմբզ վէ սէլամէթիմիզ իչին, քէնտու քէնտուլէ թէֆթիշէ չբգմբզ իմիշ, վէ պունլարը տա քիմէրտէ՞ն թէֆթիշ իտէճէք իմիշ, պիզտէ՞ն մի, հա՛շա, ատամ եէրինէ գօեուպ տա ճէվապ պիլէ վիրմէյէճէկիմիզի պիլիրէր, մէքթէպտէ՞ն մի, հա՛շա, չիւնքի գաբուտունտան իչէրի աեագլարընը աթամաղլար, զաթէն տիշմէն օլտուղլարը մալիմտիր, աեագլարընը գրրարբզ, մուալլիմ էֆէնտիլէրտէ՞ն մի թէֆթիշ իտէճէքլէր տիր, ալաճագլարը թէքտիր ճէվապընը բէք ալէա պիլիրլէր, ինամալարտի տիկինէրտէ՞ն մի սիւալ իտէճէքլէր, հէմ հալէա չօճուգլարը մէքթէպլիմիզտէ տիր, վէ հէմտէ մէրդումէրը քէնտիլէրին Սամաթեանընը նէ ատարատա ատամլարը օլտուղլարընը, պիզտէն իյի պիլտիքլէրինտէն, ճէսարէթ իտէմէղլէր, հալբյէ մէքթէպտէն դօվուլմուշ օլուպ, վէ քէնտի էօյրէթտիքլէրի կիպի ճէվապ վիրմէքլիկի իրթիքեաղ խուճիլէրի արաեբզ պուլաճաղլար տբը, վէ ֆիրվագբատա էօյլէ եարմագտա իմիշլէր։

Էկէր պու ատամլարտա, զէրրէ գատար մէքթէպտէ տօսթլուգ, զէրրէ գատար տին իման ինսաֆ, վէ զէրրէ գատար էմրի պուտիրէթ օրմուշ օլսա իտի, սահիհէն մէքթէպլիմիզտէ վէ պիզտէ, էօյլէ պիր ֆէնալբզ օրմուշ օլտուղունու պիլմիշ օլսալար իտի պիլէ, եինէ պու ճինայէթի թարիգինի թութմաղլար իտի, չիւնքի պու թարիգ, զոր իլէ բիրէյի տէվէ գատար պիւյիւթմէկէ, վէ պիր իֆթիրաեա զոր իլէ սահիհլիք սուրէթի վիրմէքլիկէ չալբշմաղ տիմէքտէն պաշդա պիր շէյ տէյիլ տիր, չիւնքի էկէր օր նիյէթի ֆասիտտէտ օրմասալար իտի, տէյիլ իչէ թանթանաեա վիրմէյէ, իլլա ուսուլ իլէ անլաեարադ, հիշ տէյիլ իսէ մէքթէպլիմիզէ կիթմիշ կէլմիշ օլան 200 նէֆէր Սամաթեա պիկիունահ չօճուգլարընընն խաթրը իչին, դարաթմաեա, վէ ճիւնհամբզը պիզէ խապէր վիրմէյէ չալբշմալը իտիէր։ Լաքին պէօյլէ օլմասը տա Ալլահտան տբը։

Թէֆթիշտէ վիրիլէն մալիմաթլար, կիւեա մէքթէպլիմիզտէ, չօճուգլար չու եա պու չակիրտան եամաղը իւզէրինէ քեաղբա բարչասը գօնարադ, չու եա պու չակիրտան, օ կիճէ օրատա եաթբզ եամաղընը ճասուսրամբզլար իմիշ։

Կիւնա, գօրմուշ օլտուղումուզ պիր ատատեսին չէհատէթինէ կէօրէ պիր վաղբթ մէքթէպտէ սագլտարբզբմբզ պիր քէօրէյիմիզի, խասսէթէն, եանի չակիրտանը պաղչէյէ թօրլաեարադ, չիֆթլեշարտիկիմիզի սէյր իթտիրմիշ իսիշիզ։ Հէլէ պունու, իրամը պիր

տիվանէ տախի նէ եարաբ վէ նէ տէ ինանը։

Պունտանտա տիվանէճէսի վար տը, տիւնքի կիւն Օդսէնին դարտաշը չէօհ-ըէթչուար Մկրտիչին, միլլէթէ բաղմա-դիմի վէ ազգօգուտ ծառայութիւնլար իթմիշ օլան Հայկական ընկերութիւն դաղինսուսնտա, պիրմէյիդ նէ դատար եութտուգտան սոնրա, Ադապեան վար-ժարանտա, պիր գաչ նէֆէր մասում կէչիրիլտիկինի, վէ հաթթա պիրինին, իւչ այտան պէրու սաղ օլուպ, Սամաթ-եա Եէնի Մահէլլէսինտէ պիր սիւտա-նա եանընտա դայրըմագտա պուլուն-տուղունու պիլտիկինի, ալէնէն վէ պա-ղըրարադ սէօյլէմիշ տիր, վէ էլպէթ-թէ չու մալիւմաթը թէֆթիշճի թաղ-խորհուրդ տախի ալմըշ տը, վէ պէտ-քիտէ կնքահայրը Օդսէն օլաճաղտըր Զօ՛ղ իլի, հաղըր թաղ-խորհուրդ պա-տիհավատան պիրտէ չօճուգ սահիպի օլմուշ տուր. սէվինմէլիկիդ, լաքին չունու անլատամաբդ քի, մէղքիւր չօճուգ դէղմը իմիշ եօգտա էրքէք մի իմիշ։

Հայլա՛ր, ղաղէթաճը սէյր իտէլիմ, թաղ-խորհուրդ սէյր իտէլիմ, ընկե-րութիւն սէյր իտէլիմ, վէ տիւլա՛գ թէմիզլիկի սէյր իտէլիմ . . .։

Պիրկիւն, ատամըն պիրի մէքթէպէ ատագալանը չակիրտ կէթիրտիկինտէ, չակիրտանտան պիրինին ատնուղ կէղ-տիկինին ֆէհմինէ վարմըշ իմիշ։

Պիղ պաշտմըզ աչըգ կէղէր իմիշիզ (պուտա դապահաթ իմիշ)։ պիղ դբ-սա սէթրի եաքօտ չաքէթօ կիտէր իմի-չիզ (պուտա դապահաթ իմիշ), վէ դայրիհիմ վէ դ։ յրիհիմ. պունլարա արթըգ չինկեանէ լագբրարլարը տի-մէլի, լաքին պիզտէ եաղբդ էհալիմի-ղէ պիտիրմէկինիզ քի, թարիխլէր վադ-թինտէ, պիզիմ չու մէքթէպ ուղրուն-տա նէյէր չէքտիկիմիզի, նէ եօլտա վահչի վէ պուեաղը ինֆիրատա ուղ-ըատըգըմըզը, նէ դատար ֆէհամիլ իթտիկիմիզի, Սամաթեա էհալիսինէ, քէնտի թաղ-խորհուրդունուն նէ դա-տար քէօթիւլիւք իթտիկինի, նէ դա-տար նամուսունա թօգունուպ բիւսվայ իթմէկէ չալըշտըգընը, վէ պու եօլտա էտէպտիկէ ինֆիրատա վէ թաղը ու հարէքէթլէրէ վէ սէօղլէրէ վէ թահ-րիրատլարա, էհալիմիզտէն չօգլարը-նը, պիրտէն պիրէ քէօր քէօրիննը, դարբլարադ վէ ինտարադ էհէմմիյ-յէթ վիրտիկինի, խալգա խատպէր վէ իպրէթ վիրմիշ օլսունլար, վէ պարի պիղ տէ, քէնտի միւքեաֆաթըմըզը, պունտան էլլի վէ եիւղ սէնէ սոնրա կէլէնլերտէն ալմըշ օլալըմ։ Պու նոգ-թատա պիրաղ կէօղէրիմիզ տօլուպտա աղլատադ ճայիզ տիր . . .։

ՊԻՐ ՊԱՇՏՊԱՆ

Տիւնքի Օրադիրտէ, Օրթաքէօյ-տէն, Ադապեան վարժարան չակիրտանը պաշտպանլարընտան պիրինին, պիզէ դարշը պիր մէքթուպու կէօրիւմիշ տիր։

Մէղքիւր պաշտպան սէնէտէ 24 մէ-ճիտա վիրմէքտէ իտի, օնուն իչին չիմ-տիյէ դատար թէչէքքիր իթմիշիզ տիր, վէ եինէ իտէրիզ. լաքին, ատլը կիւնու պիր մահէլատէ, պիզէ թէատ-ուֆ իտէրէք, իթտիկի պիր թէպիս-յէսիզլիկի տախի, սէպէպսիյէթի քէն-տի թարաֆընտան ալարադ պէնան ի-տէրիզ։

Մէրգումի կէնճ պիր տէլիդանը օ-լուպ, պիլմէյիդ քիմտէն թահրիք օ-լունարադ, վէ եախօտ չօդլարը ախ-լէադը այնտասը օլան պէնտլերիմիզտէն դանդիսի քէնտույէ խոշ կէօրինմէսի-կինտէն, պիր պէնտիմիզ ալէյհինտէ, վէ պիր թագրմ զէվաթ պուլունտուղու հալտէ, թէրպիյէսիզճէ հադարէթէ չը-դըմըշ, վէ եվվէլա պիզ լաթիֆէ զանն իթմիշ իսէք տէ, սօնրատան լաթիֆէ օլմատըգընը անլատըգըմըզտա, լաեըգ օլտուղու տէրէճէտէ տօնաթմըշ, վէ հուղուրումուղտան տէֆ իթմիշիզտիր. վէ եո՛ղըդ քի մէրգումի տախի վատու-թիւնու էլէ ալարադ, վէ ասըլ մէսէ-լէտէն շաշարադ, կիտիպ տիւմէնիմիզ դուճաղընա տիւմէքլիկի իրթիքատ իլէմիշ տիր։

Մէրգումի պաշտպան, մէյտանտա կէղմէքտէ օլան ինֆիթիրալարա դարշը պիզիմ ճէվապ վիրմէմիզի կիւնա արդու իթմէքտէ իմիշ, վէ ճէվապ վիրի-լիպ ճէրհ իտիլմէտիքճէ, պիզիմ իլէ եանի մէղքիւր վարժարան իլէ օլան միւնասէպէթինի քէսէճէք իմիշ, եանի սէնէվի 24 մէճիտիյէյի վիրմէյճէք ի-միշ։

Պիզ օ տէրէճէ հայվանճա պիր ինֆ-թիրատա դարշը հիչ ճէվապ վիրմէյ պիլէ պօրճլու տէյիլ իքէն, խայլիճէ չէյլէր սէօյլէտիքտէն պաշտպա, հաթ-թա բաղար կիւնիւ օլ խուսուսա տա-յիր պիր նութգ իտէճէկիմիզի տախի իլան վէ հէր քէսի տավէթ իթմիշ ի-տիք, էկէր, քէնտիսինի հուղուրու-մուղտան դօվատղումուզ տագըդատա դատար պու էֆքէարատա իտի իսէ, զաթէն պիզիմ իլէ թէքլիֆսիզ իտի, հէմ պիզէ տօսթճա էօյլէ պիր մէքթուպ եաղարադ մալիւմաթ իսթէյէպիլիր իտի, հէմ մէքթէպէ կէլէպիլիր իտի, վէ հէմտէ հիչ տէյիլ իսէ եաղընտա, վատիմիզ իւզրէ իլան իտէճէկիմիզ թահ-րիրաթլարա պէքլէյէպիլիր իտի. մա-տամ քի պունլարը եարամամշ տը, վէ մատամ քի թէրպիյէսիզճէ պիր հարէ-քէթինտէն նէյէթ իտէն պիր դավդա-տան սոնրա մէղքիւր մէքթուպու օ-րագիրե եաղմըշ տը, տիմէք տիր քի քէնտի վատութիւնունու վէ քիչիւք ատամ օլտուղունու իսպաթ իլէմիշ տիր։

Մէրգումա՝ էկէր աղաճը գիպը վաղտը օլմուշ օլա իտի, չունու տիչիմէլի իտի քի, Օրադիր կիպի պիր զաղէթանը միւէլլիֆի օլան, վէ Ադապեան տիչմէնլիկիլէ մեշհուր պու-լունան պիր ատամը, վէ քէնտի ըէ-ֆիքլերինին թահրիքիյէ, վէ Մեղու վէ Եվրատ կիպի զաղէթալարը ալէմէ մալիւմ օլան միւէլլիֆլերի մարիֆէթի-լէ մէյտանէ չըգարըլան, վէ սէրհօշ Մկրտիչ կիպի ատամլարը տեղալը-դըյա տէօրթ թարաֆա նէյը իթտի-րիլէն պիր արաճիֆ, մէկէրչի պիզ տէրադապ էհէմմիյէթ վիրիպտէ ճէ-վապ վիրմէքլիկէ թէնէդդիւլ իտէպի-լիր մեյիտիք. էկէր, էհալի պիզիմ իլէ օնլարը դատը ու հայոիյէթլէրինի պիր տէրճէտէ թութմագտա իսէ, վայ պիզիմ հալիմիզէ, վէ եաղըդ պիզիմ վիրճէճկիմիզ իյղահաթա, եօգ էկէր էհալիտէ ադաճը ադ ու տիրայէթ վէ ինսաֆ ու քէմալէթ վար իսէ, զաթէն սէօյլէնիլէն լագըրարլարը սըրֆ տրա-ճիֆատէ վէ ինֆիրատան իսպարէթ օլ-մասընը գօյայճա ֆէէհմ իտէպիլէճէկին-տէ շիւբհէ եօգ տուր, նասըլ քի դավ-դա իթտիկիմիզ տագըդատա դատար, քէնտիսիտէ թըպդը պիզիմ կիպի տիւ-չինմէքտէ իտի։

ՍՈՒՐ

Տիւնքի Օրադիրտէ Սուր իմդասըլա տախի, պիզէ դարշը պիր պէնտ կէօ-ըիւլմիւշ տիր. չու Ադապեան տիւշ-մէնլերինին եըդմատա չըլըշտըգլարը պիր հէրէմէ, պիր թաչ տախի քէնտիսի վուրմուշ օլմադ արզու իլէմիշ տիր. վէ պաշդա պիր չէյ պուլմատըգ, պու-տա դալգմըշտա, պիզիմ միլլէթիմիզտէ տիլէնճիլիք խուսուս պուլունմասը-նը, վէ Սամաթեա թաղ. խորհուրդու-նուն թէհի եէրտէ պիր քիլիսէ եաբ-մագ իչին, թա Ռուսիատա դատար բա-րա տիլէնմէյէ չըդըշմասընը թայլի-պէ չատան օլմասընը սէօյլէմէմիզի ճէր-հէ չէդըշմըշ, վէ պիզիմ Ադապեան ի-չին վէ փրկիչ իչին տիլէնմէմիզի տախի, մէղքիւր տիլէնճիլիկէ պէնդէթմիշ տիր։

Իմոի, մէրգումա խատպէր վիրիրիզ քի, հէր նէ քի եաղաճագ իսէ, էվվէ-լա պիզիմ եաղտրդլարըմըզը լաեըգբյա-լա անլամալը, վէ պատէհու եաղմալը տը. պիզ իդթիղալը պիր չէյ իչին տիլէնմէյի աեըպլամաեըպ, իլա, պօշ տիլէնմէյի սօյմադ վէ ալտաթ-մագ իչին տիլէնմէքլիկէ գարշը սէօյ-լէմիշ, վէ Սամաթեա էհալիսինին, պու-կիւն իքի պին լիրա իլէ բէք ալէա պիր քիլիսէ եաբապիլիպ, վէ մէպլաղը մէղ-պուրուտա քէնտիսի վիրէպիլիր իքէն, մէղքիւր թաղական խորհուրդուն թա Ռուսիատա գատար տիլէնմէյէ ատամ չըգարմասընը տեբպլամըշտը. լա-դըրտը անլաեան իլէրի կէլսին։

Կէչէն կիւնքի փողտա օդունմուշ օլան չու ալթիտէքի պիր գըթա մէք-թուպ, Ադապեան վարժարան ալէյ-հինտէ զուհուրա կէլմէքտէ օլան ինֆ-թիրալար հադդընտա խայլիճէ ըշըգ վիրմէքտէ օլտուղունտան, մա մէնու-նէյէ այնէն տէրճ իտէրիզ։

Ադապեան վարժարանի և գլխաւո-րարար Փանոսեան էֆ. ի անհաչտ ոսո-խայ ձեռք գործիք եղող Օր. Սինէմ Ոսկանեանի խորենեան վարժարանի մէջ ըրած ատենաբանութեան վերայ առ-մեղ ուղղեալ հեռաւեալ նամակը, ըր-հինդշարթի աւուր փողոյ մէջ ծանու-ցած էինք, ահաւասիկ այսօր կը հրա-տարակեմք, ցուցնելու համար թէ Սի-նեմ Ոսկանեան տարենէրէ 'ի վեր թըշ-նամութիւն կը սնուցանէ սրտին մէջ Փանոսեան էֆ. ի դէմ, մինչ իսկ դա-տարկութեան վերայ խօսած ատե-նութեանը մէջ զՓանոսեան էֆ. ի պախարակելու փորձ կը փորձէ 'ի նա-խանձու և 'ի քուութենէ։

. . . Խմբագիր փողոց,

Կ. Պոլիս, 72, յունիս 21

Ադապեան վարժարանի լարոյական կացութեան նկատմամբ այլ ընդ այլոց տարաձայնութիւններ կը շրջին հասա-րակաց բերանը։

Առանց այդ տարաձայնութեանց էութիւնն 'ի քննին առնելու՝ նոյն ե-ղանակը կը մերժեմ. ազգին ծառայու-թեան նուիրեալ լաւ-կամ յոռի մարդ-մի կը քննադատեն, բայց չեն թշնա-մաներ. թշնամանքը չարասրտութեան վիժումն է։

Ադապեան վարժարան 'ի սկզբանէ չը կրցաւ գերծ մնալ բամբասանքէ. նո-քա՝ որք կրթութեան դրօշին ներքեւ մանել կը հրաւիրէին զմոզովուրդը, թշնամանեցին. կրթութեան այդ վեհա-վայրը. չեմ զարմանար այնպիսեաց դէմ բայց կ'արդահատիմ ժողովրդեան մանկաւայն վերայ։

Այս արդահատանքը, . . . խմբա-գիր, բոզոք մ'է յանուն Ադապեան անուց՝ զանոնք բամբասողներուն դէմ։

Այս բողոքն այսօր հրապարակին մէջ աղդին ուշադրութեան կը յանձ-նեմ, այն աղդին՝ որոյ բարեկամ-հատները նախանձաւոր են առ հասա-րակ ամէն վարժարաններու և մասնա-ւորապէս Ադապեանի պատուոյն։

Օր մի, տարւոյս ապրիլ ամսոյ 17ին, Պալատու խորենեան վարժարանին մէջ բաղմութիւն ժողովրդեան ունկնդիր կը լինէր Օրիորդ Սինէմ Օսկանեանի դասախօսութեան վերայ ատենաբանած ճա-ռին. ունկնդիրներէն մին ալ ես էի. յարգոյ ատենաբանուհին, փոխանակ առաջարկեալ խնդրոյն մէջ մնալու, կամովին կամ անորոշ բերմամբ Ադապ-եան վարժարանի մէջ աւանդուած դասախարակութեան եղանակն ու դը-րութիւնը խստիւ պախարակեց և տեղ-ւոյն աշակերտուհիներն իրրեւ ջեղծեալ քարոզ տէր ներկայացուց. յետոյ դոյա-բանել սկսաւ իւր բացած վարժարանը և գայն զարգացնելու համար աղդին օժանդակութիւնն հայցեց։

Այս անընական կամ, աւելի մեղմ բսած ըլլալու համար, անակնուելի դիպուածն առաւելապէս անախորժ տպաւորութիւն բրաւ իմ վերայ, երբ ունկնդիրք երբեմնակի ջերմ ծափահա-րութիւններով հաստատել կը ջանային ատենաբան օրիորդին խօսքերը։ Նոյն միջոցին պատշաճ դատեցի սրահէն դուրս ելնել, յայտնելու համար թէ գլխովին զարտուղեցաւ նա խնդրոյն (դաստիարակութեան) սահմանէն, և թէ անձնական թշնամանաց ունկնդիր լինելու համար չէի եկած հոն։

Յաւարտ ճառին, ընկերներէս ո-մանք իմաց տուին ինձ թէ ոչ սակաւ անձինք յաւած էին այն կերպ վար-մանցս վերայ, մինչդեռ օրիորդին ը-սածներն եթէ ճշմարիտ չէին՝ կրնային հերքուիլ՝ առանց այնպէս արհամարհ-ուելու. պատասխանեցի իրենց թէ զո-ւիսորդ Օսկանեան ոչ կը ճանաչեմ և ոչ ալ թշնամի եմ իրեն, կը յարգեմ զին-քըն իրրեւ հասարակաց դաստիարակ-բայց չեմ ներեր որ ապերասան լեզուով հասարակաց ուրիշ դաստիարակներն և նոցա վարչութեան ներքև գտնուող վարժարանները պախարակէ հոն՝ ուր Ժողովուրդն եկած էր իրմէ Ֆ Դ-ֆ դա-սախօսութեան Լոյս խօսք լսելու համար։ Այն ատեն Ամիրխանեան Աբրահամ։ Ֆրէնկեան էֆէնտիք և այլ մի քանի յարգելի անձինք իրաւունք տուին ինձ, թէ պէտ և Օ. փորդ Օսկանեանի՝ իրրեւ ազգային դաստիարակուհւոյ մը՝ պա-տիւը չ'ազարտելու համար հարկ չը ու-նենայի այն ատեն հրապարակ հանել այս անտեղութիւնը։

Երկու ամիս անցած է այս դէպքէն 'ի վեր և ահա, այս օրերս քաջամիտ և զեռնագործութեան մի վերայ կը խօս-ուի ամենուրեք։ կը հաստատեն թէ Օրիորդ Սինէմ, դպրատոնի բաղմիցս Ադապեան վարժարանը գնացած (1) և աշակերտուհւոյ մի քանիին առանձ-նակի ըսած է թէ «Փանոսեան էֆ. այս «ոք օրիորդին հետ սիրային յարաբե-«ութեան մէջ գտնուած ըլլալով, «վաղ կամ անագան ամենայն ինչ մեր-«կապարանոց պիտի լինի. ուստի և 'ի «պաշտպանութիւն իւրեանց պատուոյն «փութալու են վարժարանէն դուրս ել «ելու»։

Աշակերտուհիք բնականաբար նա-

---

(1) Ի պու մէքթուպու եաղան զաթ պու պոպակ եանլըշ մալիւմաթ արմըշ օլտու-ղունան, թասհիհինէ միւսաբաթի իտէ-բիզ։ չէյլէ քի, Օ. Սինեմ, Ադապեան, վարժարանան տէֆ իտիլիսանէն պիրու օրանա ասլա աեաղ պասմամըշ, ֆաղամի քէնտիսի, չակիրտանտէն պաղըլարընա խա-պէր կէօնտէրէրէք, խանէսինէ ատէթ իս-լէմիշ տիր։

խանձաւոր գոլովիւրեանց պատուոյն ամբրծութեան, և միանդամայն Օր. Ս. Օսկանեանի հրապուրիչ խօսքերէն դիւթելով, անպատեհ միջոցներու կը ձեռնարկեն՝ որպէս զի յիշուած սիրային յարաբերութիւնն ստուգեն։ Փանոսեան էֆ. վարժարանին մէջ անորոշ յուզում մի նկատելով, քննութիւն կը բանայ և դատն երևան կ'ելնէ. անմիջապէս 6–7 օրիորդներ վարժարանէն կարտաքսուին։

Առանց իմ կողմանէ հաստատելու կամ ժխտելու ինչ որ այն արտաքսման պատճառ եղաւ և անկէ ետք ամենուն բերանն ինկաւ, սա միայն ճշմարիտ է թէ կա՛մ փանոսեան էֆ. զարհուրելի ոճրագործ մ'է, կամ վատութեամբ կատարելապէս թրծուած են այն անձինք՝ որք սարսափելի վրէժխնդրութիւն մի կը ջանան լուծել ամենավատթար միջոցներով և հարիւրաւոր անմեղ աղջկանց՝ պատուոյն անարատութիւնն եղծելով։ Բայց ներում ինձ դիտել տալ թէ Ագապեանի նկատմամբ ասկից առաջ եղած նշաւակիչ հրատարակութիւնք առ հասարակ չ'ապացուցան և թշնամիք ամօթահար մընային։

Այս անդամ Ագապեան վարժարանի դէմ ելնողներուն դրօշակիրն է Օր. Ս. Օսկանեան, որ դժբախտաբար բարեմիտ ոգի չը կրնար մանաւանդ այս պարագայից մէջ. կ'ըսեմ միայն որ պատմուած իրողութեանց ստուգութեանն իսկ եթէ համոզուած էր Օր. Սինէմ և անժխտելի ապացոյցներ ունէր ցանոնք հաստատելու, պարտէր խոհեմ միջոցներու դիմել, գէթ ակնածելով Ագապեան՝ ատենուհեայ պատուոյն։

Ներկայս Օր. Սինէմ Օսկանեանի առ Ագապեան և նորա անօրէնութիւնն 'ի վաղուց ուղղած թշնամանքն աղդին ծանուցանելով, կը յուսամ թէ գրգռեալ ոգիներն ըստ մասին հանդարտեցնելու ջանք մ'ըրի։

Ընդունեցէք ևն. Ս.

(ՓՈՂ.)

Մասիսաէ օգունմուշ օրան չու ատիտէքի տիդգաթա չատան պէնտ վէ մէքթուզ։ Օրագիրին նալանճբղընը պիր դաթ տահա թատիք իթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէղբիւ զաղէթանէն չան ու չէրէֆի արիմտաը նիյէթիյէ ամնէն ատր՞ խաէրիզ։

ՕՐԱԳՐԻ ՀԱՏ ԿԱՐՃ ՏԵՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Օրագիր՝ անցեալներն Ընդհ. Ժողովոյ ատենագրութիւններէն մէկուն տպագրութեան ծախքը կանխիկ առնելով երեք ամիս չտպելուն անարդարանալի պակասութիւնը՝ եթէ ոչ ծածկելու՝ գոնէ մեղմացնելու համար ուրիշ մեղադրեալներ ցուցնելու ձախող փասատին կոթնած է։ Զէլնք ուզեր այս փոքրիկ մեթոդաբանութենէն զրկել յիշեալ թերթը, բայց նա պարզամիտները խաբելու փորձէն զոհ չը լինելով՝ մեղ ալ ասպարէզ կարդացած է իր 728 երորդ թերթին մէջ, ըսելով թէ «Մասիս ինչ«ջան լուծիւն կը պահէ վերջին ատե«նագրութեանց դեռ չտպուելուն, և «մեր տպարանէն՝ ատենագրէն էֆենտիի յա«ղորդ-մէջ՝ մէկ ատենագրութեան եռ«մեալուն դէմ ասատկապէս յարձակե«ցաւ։»

Օրագիր այս հարցումը մեղ ուղղած և վերջն ալ ձայն հանելու հրաւէր կարդացած ժամանակ՝ քանի մի բան մուցած է, զոր յիշեցնելիս միայն բաւական է կարծեմք իր փափաքը տեղը տանելու։

1. Նախ պէտք է յիշէ թէ ինք Ընդհ. Ժողովոյ ատենագրիր էֆէնտիին երթալով աղաչած էր որ Ընդհ. Ժողովոյ ատենագրութիւններն իր տպարանը տպուին։ Ատենագրիր էֆէնտին ալ հաճելով՝ Լ.Զրդ նստին (1871 դեկտ. 24) ատենագրութիւնն իրեն յանձնուած և ծախքն ալ կանխիկ վճարուած էր. բայց ատենագրութեան տպագրութիւնը չէր կատարուած, այնպէս որ Ատենագրիր էֆէնտին յաջորդ Լէ. Լը. Լթ. նիստերուն ատենագրութիւններն ուրիշ տպարանի յանձնելով Ընդհ. Ժողովոյ ներկայացուցած էր, մինչդեռ Լ.Զ. երորդն Օրագրի տպարանը կ'ապասէր և հազիւ մարտ ամսոյ վերջը կրցաւ դուրս ելնել այսինքն ճիշդ երեք ամիս ետքը։

2. Մասիս, այս անտեղեակ կամ մանաւանդ տարօրինակ դէպքին, այսինքն Լէ. Լը. և Լթ. նստերուն ատենագրութեանց Ընդհ. Ժողովոյ ներկայանալուն և Լ.Զին երևան չելնելուն պատճառը միայն ծանուցած էր, և ուրիշ բան չէր ըրած. բայց այս ծանուցումն Օրագրին անհաճոյ եկած է եղեր, մեղքն որո՞ւ է։

3. Եթէ Լ.Զ. նստին ատենագրութեան երեք ամիս անտիպ մնալն ատենագրիր էֆէնտիին յապաղումէն առաջ եկած էր, ինչո՞ւ համար Օրագրոյ խմբագրապետ Օգոսէն էֆէնտի ձայն չը հանեց և լուռ կեցաւ Ընդհ. Ժողովոյ մէջ, երբոր Ատենագրիր էֆէնտին իւր ներկայութեամբ Լէ. և Լթ. նիստերուն ատենագրութիւնները ներկայացնելով, Լ.Զին համար բաւ թէ տպարանէն եկած չէր։

4. Ընդհ. Ժողովոյ Ատենագրիր էֆէնտին մարտ 17ի նստէն 'ի վեր քանիցս անգամ իր անձնական ակտիւութեան և զբաղմանց ծանրութեան պատճառաւ հրաժարական տուած, և ատենագրութեան պաշտօնին ուրիշ մէկու մի յանձնուիլը խնդրած է. ասկէց զատ, Լթ. նստի ատենագրութեան խմբագրութիւնն ընող անձը՝ նոյն միջոցին աչքի հիւանդութիւն ունենալով, խմբագրութիւնը քանի մի շաբաթ ուշացած է։ Անոր եռեւէն ալ Ատենագրիր էֆէնտին քանի մի շաբաթ հիւանդանալով չէ կրցած ատենագրութեանց զբաղիլ։ բայց յետոյ ամէնն ալ պատրաստուելով տպագրութեան յանձնուած են Ատենագրիր էֆէնտիի խնամքը։

Այս պարագաները գիտնալով, չէինք կրնար խստապահանջութիւն ընել Ընդհ. Ժողովոյ դիւանին ձրի ատենագրիրն յանիրաւի բամբասել, և արտագրութեան վարձը կանխիկ ստացող և երեք ամիս յապաղեցնողին հետ մէկ ջրով լուալ, ինչպէս կը փափաքի Օրագիր։

Լսածնուս նայելով, Օրագիր՝ վերջին ժամանակներս դարձեալ աղաչել է որ ատենագրութեանց տպագրութիւնքն իրեն յանձնուի. բայց ատենագրիր էֆէնտին՝ անցեալոյն փորձէն խրատուած՝ չէ հաճեր. և այս է, կըսեն, Օրագրի փոքուն ցաւը։

Հետևաբար նամսին Ընդհ. Ժողովոյ ատենագրիր էֆէնտին զրկած է մեզ 'ի հրատարակութիւն։

. . . Խմբագիր։

Խնացուցին ինձ թէ Օրագիր՝ 728 թերթով Ընդհ. Ժողովոյ վերաբերութեամբ հրատարակած մէկ յօդուածին մէջ՝ յանցելումն իւր տպարանին յանձնուած ատենագրութեան մը տպագրութեան յապաղումը ատենագրիրին վերագրել ուզած է, 'ի հաճոյս իւր։

Ես սովոր չեմ և ատեն ալ չունիմ այս օրինակ հրատարակութեանց կարեւորութիւն տալու եւ անոնցմով զբաղելու։ Իմ պաշտօնս Ընդհ. Ժողովն ըլլալով է, եւ Ընդհ. Ժողովն իւր նիստերն ու ատենագրութիւնքն ունի. ինձ վերաբերեալ անցիցն ու խնդրոյս վրայ հոն միայն խօսելու եւ պատասխանելու պարտաւոր կը ճանչեմ զ[illegible]ս, եւ այս պարտականութեանս կատարանը մէջ երբէք չեմ դադրիր։ Ուստի ասիայն միայն կը յիշեցնեմ որ երբ այն ատեն Օրագրի տպարանն ինքզինքն արդարացընելու ճախող փորձի մ'ելաւ Օրագրի միջոցաւ, ատենագրիրը գործնական ապացոյցիւ պատասխանեց, յաջորդ նիստերու տպագրեալ ատենագրութիւնքը Ժողովոյ ընդունելութեան ներկայացնելով։

Հաւանական է որ Օրագիր անցեալ խնդրոյ մը գոյնը փոխելու համար հասարակութեան քմածին սուտ մը կընեցնելու չէր ելնէր՝ եթէ այս պարագան մոռցած չլինէր։

24 յունիս 72 Բ. Ատենագրիր

Ազգ. Ընդհ. Ժողովոյ

Ց. ՄԷՐԵԷՄ-ԳՈՒԼԻ

Իպրայիլ 23 յունիս 1872

. . . Մխիթարեանք։

Իպրայիլէ միւճէտատէն ինչա գըլընմէշ Ս. Աստուածածին եկեղեցիմիզին աղիզ օգումը, իշ պու սէնէնին մահը թէմուզուն եիկիրմի իւչինճի վարդապետ կիւնիւնտէ իճրասը միլլէթճէ մուգաբրէր պուլունուպ, վէ չինքի եկեղեցիմիզին պաշրճա իպնասը Մօլսա–Վալաքիատա կէրէք Բուսէլիտէ թէմէքքիւն միլլէթբէրվէր Հայլարը-մըզըն իւեանէ վէ հիմմէթլէրի իլէ հուսուլէ կէրմիշ օրմաղ իլէ, միւսամիլէյհիմ միլլէթտաշլարը-մըզըն մալիւմի օրմանը իչիւն չիմտիտէն իւիթար իտէրիզ քի, մէղբիւր ճէտիտ քիլիսէմիզին օգումը օրանադ ալին ու զիյնէթինէ հազրը պուլունմադա հէր քիմին բարպէթ վէ արզուսի վար իսէ, քէնտի թէշրիֆլէրի իլէ եէվմի մէղբուրատ Իպրայիլէ պուլունմալէրի նիւեազ օրունուր։

Բիճա իտէրիզ։ . . էֆէնտի, իշ պումէքթուպումուզու դաղէթսիզ միւթէպէրիհիզէ տէրճ ու նէշրինէ հիմմէթ իտէսինիզ։

Ազգային հոգաբարձուք քաղաքին

Իպրայիլու

Արթին Շիրինեան

Յակոբ Ըստամպօլցեան

1872 մայիս 25 'ի կարս

. . . Խմբագիր։

Մինչդեռ Կ. Պոլսոյ մերս Հռովմէական եղբարք երկու տարիէ 'ի վեր է որ իրենց ազգային յառաջադիմութեան նպաստող հաստատութիւնք երեսի վերայ անխնամութեամբ ոչնչացած, միայն հակառակութեան աղմուկներով կ'ապրին, մինչդեռ Տրապիզոնի և այլ քաղաքաց հռովմէականք ալ եկեղեցւոյ և գերեզմանատան խնդրովք զբաղեալ տեսակ տեսակ ազդամիտս խռովութիւններ կ'հանեն. ապին մեր բաժանեալ եղբարք սիրոյ և եղբայրութեան ոգւով թողեալ «Հասունեան և Հակահասունեան» ապարդիւն վիճաբանութեան սկզբունքներնը, միաբանութեամբ իրենց ազգային հաստատութեանց պայծառութեան կը տքնին։

20 տարիէ հետէ է որ քաղաքիս մէջ 10 տուն հռովմէականք և 30ի չափ ալ պանդուխտ վաճառականներ կան, ասանք մինչև հիմա ատ մը մէջ իրենց ժամերգութիւնը կը կատարէին. սակայն Աստուածեան Գեր. Անտոն ուսումնական վարդապետի յաջորդաւորք այս տարի ձեռնարկեցին փառաւոր եկեղեցի մը կառուցանել։ Այն Գեր. հայրը արդէն երեք տարի Կարսի հռովմէականաց հովուութիւն բրած, և Հայաստանեայց ուղղափառ եկեղեցւոյ հետ սիրոյ և եղբայրութեան սերտ յարաբերութիւն մը հաստատած, և հետեւաբար մերայնոյ համակրութիւնը գրաւած է. միջոց մը յաւաջ իրենց գերապայծառի որոշմամբ Արտանուճ իր հայրենիքը ուղեւորած էր, որուն յաջորդած էր Արժ. Պօղոս վարդապետ Փուչինեան. սակայն ներկայ մայիս ամսոյս մէջ քաղաքիս Արզուինցի պանդուխտ հռովմէականաց մէջ հիւանդութիւն մը ճարակած և յիշեալ Պօղոս վարդապետն ևս նոյն հիւանդութեան ենթակայ ըլլալուն պատճառաւ՝ Արտանուճէն հեռագրով վարդապետ մը կանչուեցաւ. և մինչդեռ կարսի հիւանդութեան ձայնը Արզուէն և Արտանուճ սատակ լսուելուն համար, բոլոր վարդապետները իրենց հոգեւոր պարտականութիւնը կատարելու կ'ելլան. յիշեալ Գեր. հայրը նոյն հրաւէրը սիրով ընկալեալ՝ դիմեց տեղս, և անձանձիր հիւանդաց հոգեւոր պիտոյքները հոգաց, և ուրախութեամբ պատիւ ունիմ ծանուցանելու որ 'ի սկզբան թէեւ 10ի չափ հիւանդ և 2 ննջեցեալ պատահեցան, և ճարակին ևս կասկածելի էր, սակայն փառք Տեառն օդոյ մաքրութեան պատճառաւ հիւանդութիւնն խապառ անհետացաւ։

Գեղառիծաղ ամսոյս 21 կիւրակէ օրը իրենց Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ հիման օծման հանդիսին ներկայ գտնուելու պատիւն ունենալով, բերկրութեամբ սրտի տեսայ ժողովրդեան ա ռատաձեռնութիւնը, որ Գեր. Անտոն վարդապետի այս առթիւ խօսած նշանաւոր ատենաբանութեան արդասիքն էր։ կեցցե՛ն կարսի հռովմէականք իրենց առատաձեռնութեամբ. և մանաւորապէս Մեծ. կարապետ աղա Զաքարեանց և Մեծ. կարապետ աղա Ակինեանց ազգասէր անձինքը, որ յիշեալ օծման կնքահայր ըլլալու առթիւ 10ական Օսմանեան լիրա նուիրեցին։ (Արդէն շինման հանգանակութեան կանխաւ մասնակցած էին)

. . . խմբագիր, քանիցմը արժանահաւատ անձանց պատմութեան նայելով Զաքարեանց եղբարքը ուր որ գտնուին անխոտիր ինքնին ազգասիրութեան յորդորը մը են իրենց նշանաւոր գործերովը, որոց եղբայրներէն մինն է Աբրահամ փոխ. առաջնորդ Արժ. Յոհաննէս վարդապետը որ 3 տարիի չափ Արտանուճ իրեն ստանձնեալ հօրը ածուէր աշխատութեամբ կը կառավարէ, և մերայնոյ հետ սերտ յարաբերութիւն մը հաստատած է։

Ի՛նչ վերջոյ խօսքս առ ձեզ կուզեմ Մեծ. ազգ. բարեհաճեցէք ձեր ակնարկը դարձնել ձեր մանկաւոյ բարոյական վիճակի վրայ, որ արդարեւ խիստ թշուառ է. ահա առ այժմ ազգային դպրոց մը հաստատելու հոգը ստանձնելու մասին պարտականութիւն մը ձեր մեծութեանց վրայ թողլով կը հեռանամ հրապարակէն . . . ։

. . . տէր, 'ի քաջալերութիւն Կարսի հռովմէական եղբարց և մանաւանդ Զաքարեանց և Ակինեանց ազգայից բարեհաճեցէք ներկայիս անկիւն մը շնորհել ձեր քաջալերական խոհերդածութեամբ հանդերձ։

Որուն համար կանխաւ շնորհակալութիւն կը մատուցանէ ձեզ

Կարսեցի Հայ երիտասարդ մի

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա բէնճէմինի բազարընտա

Ն. 29 Իւսի խանընտա